Porównanie tłumaczeń Filemona 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i Pana, Jezusa Chrystusa.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana, Jezusa Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech łaska i pokój, których źródłem jest Bóg, nasz Ojciec, i Pan, Jezus Chrystus, będą waszym udziałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i Pana Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łaska wam i pokój niech będzie od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego, i od Pana Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i Pana Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i od Pana Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i od Pana, Jezusa Chrystusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i od Pana Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ласка вам і мир від Бога, Батька, і

[1)] <x>520 1:7</x>; <x>550 1:3</x>; <x>530 1:3</x>; <x>540 1:2</x>; <x>570 1:2</x>

			нашого Господа Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łaska wam oraz pokój od Boga, naszego Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	łaska wam i szalom od Boga, naszego Ojca, i Pana Jeszui Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Życzliwość niezasłużona i pokój wam od Boga, naszego Ojca, i od pana Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Bóg, nasz Ojciec, i Pan, Jezus Chrystus, obdarzają was swoją łaską i pokojem!